



Pièce à treûs akes

Pièce ayant obtenu le Prix de Littérature dramatique wallonne 2008

Li towe-Piou

LEMAÎTRE Jeannine
 Seigneurie Michel-Ange
 route de Beaufays 122
 4050 Chaudfontaine
 GSM 0495/302928
 Schem A/W/24400

<u>Personêdjes</u> : Omes	Jules Bèrwète	Li towe-piou
	Bètchou	Si camaråde
	Edmond	Cuzin d'a Cloé èt notêre
	Notêre Grignârd	
	Nicolas	Nèveû d'a Jules
	Djâke Bèrwète	Fi d'a Jules
Djonne valèt	Artur	Fi d'a Nicolas èt Lucèye

Feumes	Cloé	Crapôte d'a Jules
	Lucèye	feume d'a Nicolas èt
		nèveûse d'a Jules
	Li vindeûse	

Décôr Ine fayêye couhène avou dès-ahèsses on pô come divins
l'timps.

À prumî ake li couhène n'avise nin trop prôpe ni bin rastrindowe,
mins a pârti de deûzinme ake, èlle èst brâmint pus frisse èt mî
r'mètowe.

Li tow€-PiouA C T E 1Sinne 1. Jules

Jules è-st-achou divins on vî fôteûy, i s' lîve è va r'loukî l' calandriyer.

- Jules 1 Awè ! I-m' sonléve bin ! Oûy n-a tot djusse on meûs !
 C'èst l' moumint qu' dji ratind ! li seûl qui m' rinde ureûs !
 S' côp chal dji so contint , dj' n'a nin loûkî a 'ne djèye
 Èle sèrè pus pèzante ! ça dj'ènn'a bin îdêye!
 5 Lès-onk après lès-ôtes dj'èlz'a mètou è crèsse
 Magnant on djoû so deûs a 'nn' aveûr dès mâs d' tièsse !
 Ça 'nnè valéve lès ponnes ! Dji pou-t-èsse fîr di mi !

(Jules si frote lès mins, l'êr dè pus contint).

Asteûre dji va conter tot çou qui dj'a spârgnî !

(I s' done ine boufe.)

- Mins tès-s' tu grande badjawe ! ine saqui pôreût t'ôr !
 10 Pins'reût mutwè qui t'as dès brokes ou on trézôr !
 Signeûr dè brut ! - Qui èst-ce ? - N-a-t-i 'ne saqui voçi ?

(Jules a l'êr d'aveûr sogne)

- Alè djans, rèspôndez-m' ! Mutwè pinsez-v' qui dj' di
 Qui dj' catche on gomå chal ? - Nonna savez : dji d'héve,
 Dji d'héve, qui, di nos djoûs, s'on n' vout nin vèyi l' Héve
 15 Èt l' diåle, i fât-st-aveûr mètou dès liârdès è plèce
 S'on n' vout nin fini s'vèye tot vikant come ine bièsse !
 Si dj'aveû dès-édants sèreû-dj' si mâ lodjî ?
 Èt s' dj'aveû dès patârdès dj' sèreû bin mî moussî !
 Dji so tchèrdjî d' bidouches come on crapôd l'èst d' plomes !

- 20 Dji-n' flote sûre nin è boûre èt d'vant qu' fôrtune m'atome
 È curre co brâmint savez di l'èwe è Moûse !
 Ètindez-v' çou qu'dji-v' di ? i n'a d' tot d' rin è m' boûsse!
 Dji so pôve come vî Djob !...Alez' veûy a costé,
 A l' grosse cinse, zèls ènn'ont-st-a hopê, vos veûrez !

(Jules rilouke âtou d'lu)

- 25 I n'a nouk ! Dj'a sondjî ! Asteûre, vite a m' catchète
 È fond di ciste ârmâ dji va trover m' cassète !
 Si lès voleûrs vinît po sayî di m' haper
 Sèrît bin èmantchîs, dj' hère dès çances tos costés,
 Fâreût-èsse fin pindârd po trover totes mès catches,
 30. Dominé qui tap'rît-st-abèye la hatch-èt-match.
 C'è-st-a hipe si troûv'rît quéquès brokes divins 'ne bwète,
 Po l'èsse, a l'assurèye, i f'rît-st-ine bèle bèrwète!

(Jules va cwèri s'cassète, cassète qu'èst bin catchèye d'vins in-ârmâ)

Sèrans bin lès ridôs ! A l'ouhe mètans l' loquèt !
 Fât qu'nolu ni m' pôye veûye qwand dji conte mès bilèts !

(Jules si mète a l'tâfe)

- 35 N-a m' min qui tronle di fîve ! Mi cwéerp ètîre fruzih'
 Ca s' moumint chal vèyez-v', c'èst l' cî qui m' coûr bènihe!
 Qwand doûc'mint, di m' cassète, dji va lèver l' covièke
 Coula m' frè pus d'èfèt qui l' mèyeûs dès buftèk !

(I sôrtèye lès bilèts foû dèl cassète)

- Venez mès p'tits-édants ! Venez mès p'tits cint mèye !
 40 Vos qu' corèt d'vins mès vonnes èt rèshandihèt m' vèye !
 Sins vos-ôtes dji-n' sèreû qu'on fayé leûp sins dints !
 On leûp qu'èst sins èhowe, sins corèdje, qui n' vât rin !
 V's-èstèz m' solo, m' bêté, mi-osté è plin-n-iviér !

V's-èstèz mi-ârîre-sâhon qwand èlle èsprind lès tièrs !
 45 Vos-èblamez m' vikèdje èt d'jusqu'a m' dièrin djoû
 C' sèrè tofêr li fièsse qwand vinrè nosse radjoû !

(Jules candôse sès bilèts, lès rabrèsse, lès sère so s'coûr)

(Ine saqui bouhe al fignèsse)

Sinne 2. Nicolas - Lucèye - Jules

Nicolas Êstèz-v' la mon-onk Jules?

Jules Nom di Hu ! Mi nèveû !

Lucèye Êstèz-v' lèvé mon-onk ?

Jules Munute ! I n'a nin l' feû !

(Jules rastrind rademint sès bilèts)

Dji-n'lave mây mès cwârès , i n'âront rin vèyou !

Nicolas 50 Dji-v' rapwète vosse tchapê !

Jules a pârt) Aha ! L'avez-v' oyou ?

C'èst l' bone èskusse po veûy si l' vî mon-onk di souke

Vike todi! Avou mi, va toumer so on nouk!

Qu'i n' si rafèye nin trop'! Dj' va montrer a m' nèveû

Qu' po-z-aveûr mi-èritèdje, fâre qui nosse moncheû

55 Rawåde co dès-annèyes ! S'i volèt mès solés

Ènn'iront-st-a pîds d' hâs! Mi, dji n' so nin prèssé

D'ènn'aler lès pîds d'avant! Ci n'èst nin co l' moumint

Dè pign'ter èt d' fé l'fièsse po l' djoû di mi-ètèrmint !

(Tot djâzant, Jules a stou drovî l'ouhe. Nicolas èt Lucèye intrèt)

Nicolas Mon-onk !

Lucèye

Mon-onk !

Jules (a Lucèye)

V's-èstèz la ossu parèt vos !

Lucèye 60 Awè, come vos l' vèyez , èt po tot' djoû èco !

(Lucèye rabrèsse si mon-onk)

Fré di Diu, come ça pique ! Fâreût raser vosse bâbe !

Si v' volez co qu'on-v' done dès bonès grossès bâhes !

Jules

Dji so bon come dji so ! Lès lames sont bin trop tchîres !

(Tot s'tournant vès Nicolas)

Si vos 'nn' avîz dès vîles çoula m' f'reût bin plêzîr !

Lucèye

65 Loukiz on pô mon-onk çou qu' dji-v's-a-st-apwèrté!

Jules

On cadô?...qu'èst-ce qui c'èst?...

Lucèye

Ine saqwè qu' vos-inmez!

Ine bone grosse blanke dorèye èt on kilo d' fris' lârd!

Jules (a pârt)

C'èst qu'èle si fordeun'reût po-z-èriter d' mès liârd !

Nicolas

Alè, djusqu'a torade!

Jules

70

Vos 'nn' alez dèdja vos?

Nicolas

Dj'a radjoû â gâredje! On deût r'loukî l'ôto!

Lucèye

Ni roûviz nin dè r'prinde li p'tit è scole!

Nicolas

Dj'èl f'rè!

(Nicolas mousse foû)

Sinne 3. Lucèye - Jules.

Lucèye Nos mag'rans tos' èssonle qwand Nicolas r'vinrè !

Jules Dj'a d'djuné n-a wê d'tins ! Dji n'a pus fin po m' pàrt !
 Come dji-n' fè qu' deûs-eûrêyes, dji sop'rè don fwért târd !
 75 Si vos, v' volez dîner, n-a pus qu'ine crosse di pan
 Èt on pô dèl sirôpe !

Lucèye Ni-v' tracassez nin tant,
 Dji-n' so nin malâhèye ! Dji streum'rè vosse dorèye!
 Si dj'a co on pô fin dji m' f'rê ine fricassêye!

Jules Lès poyes ni ponèt pus!

(Lucèye fèt come s'èle n'aveût nin oyou)

Lucèye Oûy vèyez-v', dj'a condjî
 80 Dj'a di a Nicolas qu'i m'atapasse voci
 Po v'nî fé vosse manèdje !

Jules I-n' fèt nin mâssi chal !
 Dj'a co nêtf sèm'di ! Ni v' fez nin tant d'èhale !

Lucèye V' vèyez bablou surmint ! Loûkîz on pô l' plafond
 L'èst rimplî d'arincrins ! A l' tère ci n'èst qu' ploum'tchons!
 85 On deût d' crasse so l' djivâ ! Parèy so lès-ârmâs
 On còp di bone sam'neûre çoula n' f'rè nin dè mà !
 È sèweû, totes vos hèles ! Ine banse plinne di bouwèye !
 Po fé tos cès-ovrèdjes, fâre bin ine djournèye !
 Dj'ô qu'on sone ! Lèyîz mon-onk ! Dimonez-st-achou !

(Lucèye va drovi)

Sinne 4. Jules - Lucèye - Bètchou.

Lucèye 90 Intrez Bètchou, intrez !

(Bètchou inteûre)

Jules Tins qui vola Bètchou !

Bètchou Bondjou savez Lucèye ! Come dj'èsteû-st-è vinâve
Dji m'a di : « dj'ans don dîre bondjoû a m' camarâde »

Jules T'as bin fêt ! T'as bin fêt ! Plôye li djambe ! Assî-t-tu !
95 Vous-s' ine jate di cafê ?

Bètchou Poqwè nin !

(Lucèye prind l'cafetière po chervî l'cafê)

Lucèye C'est dè r'cût !

100 Dji va fé dè novê !

Jules Hè la, tot doûs Lucèye !
Nèl tapez nin èvôy, dj'èl beûrè a l'eûrêye !

Bètchou Kimint ça va-t-i Jules ?

Jules Bon pîd ! Bon oûy ! Bone tièsse !
Dj' vik'rè djuska cint ans ! Dji-m' sin tot rimplî d' fwèce
Come si dj'aveû vint ans ! Dji n'apîce djamây rin

Bètchou 105 Li mèyeû dè docteurs c'est co l' cf qu'on n' hoûke nin !

Jules Èt lès-apotikères avou dè candes come mi
Sèrît vite a Rékèm' ! Qwand c'est qu' dji-m' vou sognî
Dj'a tot çou qu'i fât chal ! Camamèl, tréfôriom'
Cawes di cèlihes, tiyôû ! ça v' riwèrihe in-ome
110. Sins lî fé drovî s' boûsse!

Bètchou Dji-t' done cint fèyes rèzon!
Avou leûs crasses di drougues!

Jules Dè s véritébes pwèzons!
Po 'ne vèsse mà tournèye

Bètchou Po on rin !

Jules On freûd !

Bètchou Ine tchike !

Jules On broke so lès catchèts !

Bètchou On v' boûre d'antibiotiques !

Jules Adon qu'è nosse cortî i-n-a tot çou qu'i fât
115 Po sognî èt r'wèrî li pupårt di nos màs !

Lucèye Wice è-st-i l' drap d' mohone ?

Jules Il èst la, è sèyè !

Lucèye Cisse vîle sokèye clicote fête foû d'on vî panê ?
Si pô qu' dj'èl sitwèdrè, èle va s' hiyî è deûs !

Jules Sitwèrdez-l' sins fwèrcî, èle dûr'rè co dè s meûs !

Lucèye 120 Dj'a assez londjiné! Wice hèrez-v' vos prodwis?

Jules Dè qué prodwis djâzéz-v?

Lucèye Bin lès cis po nètî!

Jules Dj'ènn'a nin ! Po laver, vos-v' chèv'rez dèl sav'nêye
Qu'è-st-è grand caboleû wice qui dj'a cû m' bouwêye !

Lucèye Qu'i vasse insi , mins rin n' sèrè fêt d'a façon !

Jules 125 V' n'avez qu'a fé come mi ! ! Avou tos vos pwèzons
V's-èpufkinez tot l'monde! L' frisse clére èwe di m' tonê

Mi chève po tot l' manèdje !

Bètchou

Èt l'cîsse dè robinèt ?

Jules

Djusse po lès-amagnîs ! Po s' laver, dj'èl pou dîre
N-a rin d' mèyeûs po l' pê qui l' bone èwe di gotîre !
130 Po bouwer c'èst parèye, on spågne brâmint dèl pôude
Djusse on pô dè sun'lich èt 'ne pognèye di sé d'soude !

Lucèye

(a Bètchou)

L'èst dèdja qwårt po onze èt dji n'a co rin fêt !
Magnîz on bokèt d' dorèye avou vosse café
Hay, a l'ovrèdje asteûre! Dji candj'rè pôr vosse lét !

Jules

135 Nin mèzâhe! Mès linçoûs , îr dj' èlz'a co r'tourné !

Betchou

Ritourné ?

Lucèye

Ritourné ? Vos baltez po-s' còp ci ? !

Jules

Qwand i div'nèt mæssîs dji mète li tièsse à pîd !

Lucèye

Bin vo 'nnè la 'ne maweûre ! Dji-v' va rimète dèès prôpes !
Ènn'av' ine pêre d'adreût ?

Jules

140 Elle è-st-èl gârdirôbe !
Mins vos n' sârez l'drovî ! Dj'a strôk'lé m' clé 'ne sawice,
Dj'a bê tuzer , dji n' mi rapèle vrèymint nin wice!

(Lucèye sôrtèye po-z-aler d'zeûr)

Sinne 5. Jules - Bètchou.

Jules

Rin d' novê è viyèdje ?

Bètchou

Ad'vène qui qu' èst riv'nowe ?

Nin pus d'èfant è cofe qu'on djèyî n' pwète bilokes!

On s'kihagn'téve tot l'tins! c'èsteût tofér trik'bal'

165. Après sih' ans d'marièdje, èle vana foû di d'chal!

Èpwèrtant avou lèye lès spâgnes qui dj'aveû fêt!

Dji pou t'acèrtiner qu'ènn'aveût on paquêt!

Bètchou Sés-s' çou qu'èlle èst div'nowe?

Jules Dji n' l'a mây pus r'vèyou!

Bètchou Nole novêlé?

Jules Rin! Èt portant, s'èlle aveût riv'nou

170 Dj' lî âreû pardoné!

Bètchou Awè twè?

Jules C'è-st-insî!

Èle m'âreût mutwè d'né çou dji voléve : on fi!

Awè, on fi! On fi qu'âreût boul'vèrsé m' vèye!

C'èst çou qu' m'a manqué l' pus' di tote mi vicârèye!

Dj'âreû-st-ovré timpèsse! Dji m'âreû forsonné

175 Po qu'i n'manquasse di rin! Come dji l'âreû-st-inmé!

Bètchou Ni r'drovans nin lès plâyes! Clara , c'èst dè passé!

Djâzans on pô d'ôte tchwè asteûre qu'i-n-a Cloé!

Dji t' va dire ine saqwè! Èle s'a hagnî lès deûts

Di t'aveûr ribouté! Si-ome èsteût-st-on trèm'leû !

180 Pièrdéve divins lès djeûs totes lès çances dè manèdje !

È l' trik'téve come on tchin, c'èsteût tofér l'arèdje !

Jules T'as l'êr bin à corant !

Bètchou Èle m'aveût-st-invité,

Èt tot beuvant l'cafè , èle m'a tot raconté !

Èlle a gripé lès meurs ! Si dji-t' dihéve....

- Jules Di qwè ?
- Bètchou 185 Sès-oûy èstît plin d' lâmes qwand èle m'a djâzé d' twè!
- Jules Èst-ce di vrèye ?
- Bètchou Dji tèl djeûre !
- Jules Dj' nèl pou creûre !
- Bètchou C'è-st-a l'bone !
- Jules Ti m' racontes co dès crakes !
- Bètchou Pins'reûs-s' qui dji-t' couyone ?
- Jules Avou twè on n' sét mây ! Ti baltèyes co voltî!
Kimint è-st-èlle asteûre? A-t-èle brâmint candjî?
- Bètchou 190 N'a nouk qui radjônihe, mins c'èst todi bin lèye!
Bèle! Frisse! Av'nante! Èle ti f'reût co fé dès bièstrèyes!
- Jules A mi-adjè! Ahote sés-s' la!
- Bètchou Swèzante ans! Qu'èst-ce qui c'èst?
Èst vî, cî qu'èl vout! N-a co d' deûs sôrtes après twè!
T'as sûr avalé 'ne haminde! T'ès dreût come in-î!
- Jules (qui s'rècrèstêye)
- 195 Tot-z-i tûzant, c'èst vrèye, n-a co dès pus lêds qu' mi!
- Bètchou Louke mi! lès pouces vont-st-a hamê so m' pane di veûle!
- Jules Sèreût-èle vève ?
- Bètchou Divôrcèye ! Èle vike tote miér seûle
Èt d'après çou qu'on dit, èlle âreût lès moyins !

- Jules (intèrèssé) Èst-ce sûr çoula?
- Bètchou Hoûte bin, c'èst l' dîre di totes lès djins !
- Jules 200 Mutwè on brut tapé foû ! D'vins lès p'tits viyèdjes
On fèt vol'tî dèss-ârmanacs, dèss calmoussèdjes !
- Bètchou Nonna ! èlle a dèss bins ! N-a dè pan è l'ârmâ !
- Jules Il èst trop târd por mi ! Ni r'drovans nin lès mâs
- Bètchou 205 Sés-s' bin qwè...dj' lî va dîre dè v'ni après l' diner,
So l'côp d' deûs-eûres èt d'mèye dji tèl va aminer!
Coula t' dût-i insî?...èst-ce qui ça t' convinrè?
T'ârès l' tins d' t'apontî po qwand èlle ariv'rè!
- Jules Dji so bon come dji so! Ci n'èst nin dimègne oûy!
- Bètchou 210 Ti n' sèreûs nin djinné d'esse insî d'vant sès-oûy?
Vôreûs-s' don qu'èle ti veûye agad'lé come çoula?
T' ravises on baraki avou cès mousseûres la!
Discandje tu! Mète ôte tchwè!
- Jules Dji n'a qu' treûs pantalons,
Cichal, onk èl bouwèye èt l'ôte èst tot djusse bon
A fé crèver lès motes fwèce d'oder l' naf'taline!
- Bètchou 215 Dj'a 'ne îdèye...dji m' va-st-aler d'mander a Didine
Si dj' pou t'è pruster onk! Come ça ti sèrès prôpe!
Ine tchimîhe, ènn'as-s' eune?
- Jules Awè è m' gârdi-rôbe!
- Bètchou Mins t'ènn' as pièrdou l'clé!
- Jules Dj' va cwèrfî tot avâ!

Si dji prèye Sint-z-Antône dj'èl ritrouv'rè sins mâ!

Bètchou 220 Alè, asteûre dji m' sâve! Fè-t' bê! Rase-tu d'adreût!
Qui t'âyes l'êr d'on moncheû!

Jules Dj'èl va fé tot fî dreût!

(Bètchou mousse foû)

Sinne 6 Jules

Jules Qu' Sint-z-Antône si rispwèsse! Dj'a l'clé chal è m' norèt!
I n'si fât fiyî a nouk avou lès tins qu' corèt!

Sinne 7 Lucèye - Jules

Lucèye Vola mon-onk, c'èst fêt, dj'a discandjî vosse lét
225 L'ârmâ èsteût drovou, nin dandjî di vosse clé!

Jules(dismèsfiyant) Di qwè?! Qui d'hez-v'? Drovou?! Dji-v' di qu' c'è-st-impossipe!

Lucèye (tote mâle) Siya ! Vos l'avîz sûremint sèré trop' a hipe!

Jules Qué linçoûs avez-v' pris? Lès cîs qu'sont so li d'zeûr
Ou bin lès cîs di d'zos?

(a pârt) dj'a mèzâhe dèl saveûr!

Lucèye 230 Dj'a pris lès cîs d' pilou ! Il èstît tot è fond!
Lès nut' sont freûdes! Cès-la dè mons vis tinront tchôd!

Jules(a pârt) A-t-èle vèyou l' cofrèt
Wice qui dj'a co hère ine liasse di bilèts?

Lucèye N-a-st-ine plantche qui dépasse è fond di veste ârmâ,
235 Dji m'a s'titchî ine hète è m' deût tot 'lzê prindant!

Jules (a pãrt) Ouf ! Èle n'a rin vèyou!

Lucèye Èl fãreût fé r'loûkî,
Qu'on n' si fasse pus dè mà!

Jules Dj'èl f'rè! Dji m' va candjî!

Lucèye Quéle îdèye ?!

Jules (tot fîr) C'èst qu' dji ratind 'ne saqui!
(tot sôrtant po-z-aler d'zeûr) Ine bèle feume!

Sinne 8 Lucèye

Lucèye Ine feume? L'èst toumé so s'tièsse li vî bo! Ine feume!
240 Qui sèreût-ce bin? C' n'èst sûremint nin eune dè vinâve,
Èle lèl kinohèt trop! Il èst bin trop hèyâve!
D'abôrd, l'èst tél'mint rat, qu'i l'a-st-on nom mètou
Tot l'monde avå l'viyèdje l'a batizé « Towe-piou »
C'èst vrèye qui po l' plêzîr d'aveûr quéques bêses bilèts
245 I tow'reût pious èt pouces po-z-ènn'aveûr li pê !
Po s'pãrgnî 'ne savonète i s' lave on djoû so treûs
Ossu flêre-t-i djourmây fi parèye qu'on wiheû !
I vike come tins dèl guére qwand on n'aveût nin d'hoye
Èt n'èst nole eûre a l'nut' qu' l'è-st-a pîce come lès poyes.
250 I ralonguih' si sope tos lès djoûs dèl saminne
Èt creût magnî dèl tchâr tot têtant so 'ne coyinne !
C'èst d'vins 'ne vîle neûre breune jate qu'i-v'chèv'rè dè café
Avou cisse coleûr la il avise bin pus' spès !
I n' tape djamây lès drousses qu'après ût djoûs !...èt l' rèsse !
255 Fât qu'èle-z-âyèsse chèrvou èt ramponé timpèsse !
Dji n'a sûr nin mèzâhe d'aveûr sogne qu'ine feume vègne,

Dominé qu'èle van'rè reût-a bale tot fant l'hègne
 Qwand èle discoveûr'rè l' vicârèye qu'i-n-a chal!
 Adonpwis, l'èst trop djwif' qui po r'prinde ine èhale
 260 L'a-st-avou eune ine fèye èt n'a nin coûte mémwère!
 Lu, l'èst come li poûrcê, f'rè dè bin après s' mwért!

Sinne 9 Jules – Lucèye

Jules Qu'èle cravate fât-i mète? Pinsez-v' qui l' cisse a peûs?
 Ou a carimadjôyes?

Lucèye Èle sont bêles totes lès deûs!

Jules Bètchou va m'apwèrter onk di sès pantalons!

Lucèye (a pàrt)265 Dji m'è dotéve : Bètchou!

Jules Dji sèrè gâÿ èdon?

Lucèye On n' pôreût èsse mî qu'vos!

(a pàrt) Vî sot va!

(tot hôt) Dj'ô 'ne vwètture!

Jules Èst-ce Bètchou?

Lucèye Nonna! C'èst Nicolas èt Artur!

Jules (al dilouhe) Oho!

Sinne 10 Jules – Lucèye – Nicolas – Artur

Artur (rabrèsse Jules) Mon-onk!

Jules Vos, i-m' sonle qui v'-avez co bin crèhou!

- Lucèye Alè m' gamin! Dihez poqwè qu' vos-èstèz v'nou!
- Artur 270 Binamé Mon-onk Jules dji so v'nou v' dimander
- Jules (a pàrt) Aye!
- Artur Vis priyî dè v'ni a mès Pâques po l' diner!
- Jules(souladjî)Awè, awè, m' gamin! Avou plêzîr sûrmint!
- Lucèye (a Artur) Dinez l' lisse dè cadôs!
- Jules(rademint) Si dj' n'a nole èspètch'mint!
- Lucèye Qui pôrîz-v' aveûr don?
- Jules On n' sét mây... mès colons!
- Lucèye 275 N' lès mètez nin a l' tape po s' dimègne la adon!
- Jules S'i-n-a moyin mutwè mins ça n' dispind nin d' mi!
Si c'è-st- on grand concour come li cî d' Montarji!
Li qwand' fêt-i sès pâques?
- Lucèye Li qwate dè meûs qu'i vint!
- Jules Ay! Ay! Ay! dj'a bin sogne qui dji n' pôye vrèymint nin!
280 Come divins mès colons n'a brâmint dè prumîs
Coula n' mi dureût nin dè v'nî rater on pris!
- Lucèye Loukiz l' calandriyer...v' n'avez rin s'crî â qwate
Li tape di s'concour la èst rachowe po 'ne ôte date!
Vos n'avez nole èskusse èt vos sèrez dè nosses!
- Jules (a pàrt)285 Mâqué!
(Tot hôt) Magnerè-t-on bin, i chèverè-t-on dè mosses?
- Lucèye Ahote savez mon-onk! Po cisse grande ocâzion

- 290 N'ârè dèè bons saqwès po v' fé glèter l' minton.
- Jules Djî veû! Di l'amagnî d' magneûs d' rondjeûrs di vôte!
- Nicola (mâva) Djans mon-onk! Vos-èstèz vôrmint on drole d'apôte!
- Lucèye (mâle ossu) N'ârè d' tot! Treûte! Poye! Alwèyô d' boûf! dè Canârd!
Vos n' m'alez nin pôr dîre qui v's-inmez mîs vosse lârd?!
- Artur N'ârè dèl bone crinme glace èt totes sôrtès di wastês!
- Nicola Quéques clapantès botèyes qu'on hufèl'rè après!
- Lucèye V' veûrez, vos v' plèrez bin!
- Nicola V' sèrez al crâsse eûrèye!
- Jules 295 Ni montèz pus so cane! Ci n'èstèût qu'ine blaguerèye!
- Lucèye Djî n'a pus nole èhowe èt nou gos' po-z-ovrer!
Avou vos bwègnès mèssèdjès vos m'avez énèrvé!
Djî r'vinrè d'min fini l'ovrèdje!
- Jules Lèyîz-l'! Dj'èl frè!
- Lucèye Awè! A l' vasse mèl cwîre!
- Jules Djî-v' di qu'dj'èl frè! Dj'èl frè!
- Lucèye 300 Nicolas!
- Nicolas Qui-n-a-t-i?
- Lucèye Prindez l' banse di bouwèye
Qu'è-st-ad'lé l'ârmâ! Èlle èst tote ècurinèye!
Djî sâyerè dèl raveûr, dè mons, s'i-n-a moyin!
Vinez-v' Artur? Ârvèye mon-onk èt djusqu'a d'min!
- (I moussèt foû)

Sinne 11. Jules

- Jules
- Loukans on pô so l'lisse çou qu'i-n-a come cadôs!!
- 305 Fré di Diu ! N'a nou risse ! N'a rin d'zos vint' eûros!
 L'èst dèdja come sès parints savez li p'tit andje!
 Sûre qui wice qu'i s' pièdrè, li pazê sèrè lådje!
 Vint' eûros! Rindez-v' compte! Ine saminne d'amagnî,
 Èco, tot-z-èstant glot! Èlzê fât-st-amwèrtî!
- 310 Ossu, come c'è-st-insî, dji f'rè come lès djins d'Ans'
 Dji hère po ût djoûs! Dji magn'rè po mès çances!
 Dji prind'rè quéquès bwètes po rapwèrter dès rès',
 S'on m' rilouke di triviès, dj' dirè qu' c'èst po mès bièsses!
 Asteûre, vite a l'ovrèdje! Rastrindans çou qui hîtche!
- 315 I n' fât nin qui l' campagne fasse li hègne âs djins d' Lîdje!
 È bassin totes lès hèles! Tchôkans lès è l'ârmâ!
 Risouwans cès deûs jates! Ci n' sèrè nin trop mâ!
 Po r'çûre Cloé d'adreût, fât-st-on café a frâgnes!
- 319 Cisse dorèye f'rè l'afêre èt m' f'rè fé 'ne bone sipagne!

Fin dè prumî ake

ACTE 2

Sinne 1. Jules – li vindeûse

- Vindeûse 1 Bondjoû Moncheû ! Madame Dèlrowe m'a-st-avoyî.
- Jules Aha ! ?
- Vindeûse Dji supôse qu'èle vis-ârè djâzé d' mi ?
- Jules Possibe ! qui volez-v' ?
- Vindeûse Dji r'présinte li firme Avion !
- Jules Avion ? lès-aèroplanes ?
- Vindeûse Mins nonna èdon !
- 5 C'èst l' nom di çou qu' dji vind !
- Jules Qu'èst-ce qui c'èst come prodwit ?
- Vindeûse Dèès cîs po sognî s' cwéerp ou bin po-z-adawî !
- Jules Dj'n'a nin dandjî d' çoula èt dji n' so nin malåde !
- Vindeûse V' m'avez mâ compris ! Loûkiz ! dèl bone crinme po l' bâbe,
Si v's-avez dèès poyèdjes come lès cîs d'on singlé,
10 Adon, c'èst cisse crinme la qui dji v' consèye d'ach'ter !!
Inm'rîz-v' aveûr vos tchifes come lès cisses d'on poupâ ?
Mêtez dè « Chérubin », l'afteu chève dèès ritchâs !
- Jules Ine saqwè po lès gades ?
- Vindeûse Locion après razèdje !
Qwand c'èst qu'on s'a razé, on 'nnè mèt' so s' vizèdje!

- 15 Çà adoucihe li pê, ça l' sitind come dè reûd !
Pus nole rodjeûr ! Pus rin ! ça distind minme li feû !
- Jules Hè la ! Tot doûs ! dji n' tin nin a èsse distindou !
I m' fât dèdja bin tot po-n' nin èsse trop rachou !
- Vindeûse C'èst dè feû dè rèzeû èdon mi qui dji-v' djâse !
- 20 Dj' mètreû m' tièsse a côper qu' vos 'nn' âriz bin mèzâhe !
Èt pwis, 'l a-st-ine odeûr qu' fèt corî totes lès feumes !
Dji-v' va dîre on sicrèt ! C'èst vos qu'ârè li streume !
Mins n'è motihez nin ! c'è-st-in-afrodiziaque !
Qwand lès feumes èl sintèt, èle è div'nèt reû dak !
- 25 Mi, qwand mi-ome s'ènnè mète, dji pâme ! dji-m 'sin tote drole !
- Jules Èst-ce di vrêye çou qu'vos d'hez ?
- Vindeûse Dji-v's-è done mi parole !
- Jules Insî, v' m'acèrtinez qu'èle ènnè pièrdèt l' tièsse ?
(a pârt) C'èst l'feûte di gade po qu' Cloé tome divins mès brès' !
- Vindeûse Dominé çoula ! Dji-v' di èt dji-v' zèl ridi,
30 C' prodwit la èlzî done on gos' di paradis !
- Jules Èst-ce t-i tchîr ?
- Vindeûse L'èst tot djustumint an promocion !
Vos 'nn'av' deûs po l'pris d'onk ! C'è-st-ine bêle ocâzion !
- Jules Dj'è prindrè deûs !
- Vindeûse Vos n'ârez nin a l' rigrèter !
Dji n'vind qu'dèl quâlitè ! Asteûre dji-v' va mostrer
35 Dès spritchas qui k'tchèssèt totes lès mâlès hinèyes !
- Jules N'a rin qu'ode mâva chal ! n'a rin qu'èpufkinèye !

- Vindeûse Dji vou dîre lès-odeûrs qui nosse cwêrp pout d'gadjî !
L' souweûr di d'zos lès brès', l' flêleur dè bètch, dè pîds !
On còp di spritcha, èt, so rin dè monde di tins
40 Lès målès pènêyes s'èvolèt ! On n'ode pus rin !
On sint come on milôrd , pus come on baraki !
- Jules Ça m'dureût ca mès pîds disgadjèt co voltî !
- Vindeûse Adon, dji-v' consèye so l'còp dè sayî ci-chal !
Vos veûrez, il èst bon, l'èst vrèymint radical !
45 Dji-v's-ènnè mète deûs ossu ?
- Jules Bon ! Qui vasse parèt !
- Vindeûse Asteûre qui dji-v' présinte ine saqwè po lès tchwès !
Pètrole Deuhan' ! ine foû bone èt clapante locion !
- Jules Nin dandjî ! mi, dj'a l' meune ! Eune di m' fabricâcion !
Dj' fè trimper dè s-oûrtèyes avou dè crus d'pèkèt,
50 Ine fèye tos lès qwinzes djôus dj' ènnè frote so mès tch'vès !
Ossu, n'a-dju måy nole pèlicules, nou hôpièdje !
Dominé qu' c'èst mi qu'a l' pus bêle tièsse dè viyèdje !
- Vindeûse (a pårt) Dji n' frè nin m' djournèye oûy avou ci drole di zigue !
Portant dj' vôreû co bin li tchôkî in-ârtike !
(a Jules) 55 Mostrez-m' on pô vos mins ! Come èle sont deûres èt sètches !
- Jules C'èst lès cisses d'on cinsî qu' n'a nin sogne di l'ovrèdje !
- Vindeûse V's-apicî dè crèveûres, fâreût èlzè sognî !
Dj'a 'ne bone crinme...
- Jules Nin mèzâhe ! dj'a dèl crâhe di bèrbi !
Dji n' kinohe rin d'mèyeûs ! n'a rin qu'èl pôreût bate !
- Vindeûse

(a pâr) 60 Lèyans-l' à rés' vât mî èt tant pis po sès « pates »
 (a Jules) N'a l'eûre qui toûne ! dj'a co dès hètes di plèces a fé !
 Tinez, vochal lès prodwits qui v's-avez ach'té !
 Ci sèrè trinte eûros !

Jules Vos n' vis marihez nin ?

Vindeûse C'est l' pris, compté à pus djusse !

Jules I n' sont nin po rin !

(a pâr) 65 Si c'n'esteût nin Cloé qui m' l'a-st-avoyî chal
 Dji-v' djeûre qu'elle âreût stou rèbalèye reût-a-bale !
 Tinez, vola vos çanses !

Vindeûse Mèrci Moncheû ! à rvèye !
 Dji r'pass'rè d'vins on meûs !

Jules Vos vinrez fé corwêye !

Vindeûse Sét-on djamây ? !

Jules C'est tot vèyou ! à rvèye Mam'zèle.

(li vindeûse mousse foû)

Sinne 2. Jules

Jules 70 S'on s' lèyîve fé, on s' f'reût sansouwer di totes zèles !
 Mmmh ! c'est vrèye qui ça sint bon ! dji m'ènnè va mète !
 Ine gote chal ! ine gote la ! on p'tit pô èl hanète !
 Tot doûs sés-s' la valèt ! si t'ènnè vûdes ot'tant
 T'n'irès nin lon avou ! atincion mon parant !
 75 Dji m' va rastrinde cès tchinis', dj'èlzê va catchî !
 Si 'ne saqui lès vèyéve, èle pôreut s' moquer d'mi !

(Jules tchôke lès-afêres è l'ârmâ, mins i n'a nin l'tins de catchî tot, sès nèveûs intrèt)

Sinne 3. Jules – Lucèye – Nicolas

Nicolas Bondjou mon-onk !

Lucèye (tot l'rabrèssant) Mon-onk ! Iye, come vos sintez bon !

Jules (tot mostrant l'afteu chève)

« Chèrubin » ! Cloé m'ènn'a-st-ofrou on flaçon !

Locion qui rind vosse pè come li cisse d'on poupâ !

80 Èle sét çou qu'èst bon dè Cloé ! tot çou qu'i m' fât !

C'è-st-ine madame ! On veût bin qu'èle provint dèl vèye !

Èle kinohe lès manîres, èlle èst fwért rafinèye !

Dismètant qu' tos nos-ôtes, n's-èstans dè rèscolés !

Lucèye (a pàrt) Qu'i djâse por lu !

(tot hôt) Mon-onk ! nos-èstans v'nou v' rap'ler

85 Qui di-d' chal dimègne èn-ût', li p'tit fèt sès pâques !

Èt qu'vos d'vez-t-èsse a l'èglîse po dih' eûres sins mâque !

Jules Dji sèrè ! dihez-m' !...pôrîz-v' mi fé on plêzir ?

Nicola Si c'èst d'vins nos moyins !

Jules C'èst djusse on p'tit dèzir !

N'âreût-i co bin 'ne plèce po Cloé po l' dîner ?

90 Qwand n-a po doze, n-a po traze ! Pôreû-dj' l'aminer ?

Lucèye Dji n'sé si c'èst possipe ! li lisse èst clôturèye !

Jules C'èst tofér lèye qui pâye qwand on fèt ine eûrèye,

Po 'ne fèye a fé, c'èst mi qui l'âreût-st-invité !

Lucèye (a pàrt)

So nosse compte ! a l' vî rat !

- Jules Sayiz d' tèlefoner !
- 95 Dimandez a l'ôtel qu'i r'mètèsse ine assiète !
I r'èfûz'rît qu' çoula m'èwar'reût !
- Lucèye Awè siète !
- Nicola Dj'èl f'rè ! dji-v' dirè qwè !
- Jules N-a co 'ne pitite saqwè !
- Lucèye Aha ! ?
- Jules Si vos l' polîz, mi ricôprîz-v' lès tch'vès ?
- Nicola Awè èdon surmint !
- Lucèye Ci s'rè mi Nicola !
- 100 Vos sèpez bin qu'j'a mî l'tour qui vos po çoula !
Vos veûrez mon-onk , vos sèrez-st-a l' dièrinne môde !
Dji v' pou l'acèrtiner! dj' n'a mèzâhe di rin d'ôte
Qui d'ine bone père di cizètes èt d'on d'mèye balon
Po v' fé eune di cès tièsses !
- Jules Sèrè-t-èle d'a façon ?
- Lucèye A l'dièrinne môde vis di-dje !
- (a pàrt) 105 Dji tèl va arindjî !
- Jules Dji so binâhe ! Vos m' sètchîz 'ne sipène foû dè pîd !
I n' fèt pus a hagnî d'vins lès pris dès cwèfeûrs !
Lès pèlakes ni k'nohèt vrèymint nin leû boneûr !
Dj' so todî è purète ! Cloé va-st-ariver !
- 110 Djans don Jules, trosse tès guètes ! monte abèye t'agad'ler !

(Jules cwite sès nèveûs po s'aler moûssi d'adreût).

Sinne 4. Nicola – Lucèye

- Lucèye Cloé ! Cloé ! Cloé ! On-n-ô qu' çoula tot l'tins !
Asteûre c'est lèye qu'est tot èt Pènèye n'est pus rin !
- Nicola A ponne è-st-i co capåbe d'aler tchîr sins lèye !
- Lucèye Èlle a trové l' piceûre po div'ni s' binamêye !
115 Èle lî pâye amagnî d'vins dès chics rêstôrants,
Lu s' creût â paradis pusqu'i n'alowe nou franc !
Dji-v's-èl di Nicola : fât qu'on mosteûre lès dints !
- Nicola Awè ! mins, kimint fé ?
- Lucèye Fât trover on moyin !
S'on d'mandéve a Bètchou...qu'è pinsez-v' Nicola ?
- Nicola 120 Cou qu' dj'ennè pinse ? Lu ? I n's'ocup'rè nin d' çoula,
Pôr qui c'est lu qu' la-st-aminé chal è manèdje !
- Lucèye Awè, mins n' sèpève nin qu' c'èsteût-st-on fâ vizèdje !
Èle rif'rè nosse mon-onk come l'aveût fêt Clara !
C'è-st-ine feume qu'a bin l'toûr, pôr avou lès vîs rats !
125 Èle kinohe si dèfôt ! Èle sét qu' mon-onk inme bin
Deûs sôrtes di djins : qui d'nèt èt qui n' dimandèt rin !
Qui pôreût-on bin fé po qui veûye clére è s' djeû ?
- Nicola Rin ! N'a rin a fé v' di-dje! Mon-onk è-st-amoureûs !
Come li spot èl dit : « l'amoûr fèt danser lès-âgnes ! »
- Lucèye 130 Mutwè ! di tote manîre i n' mi plêt nin qu'èle gâgne !
Dispôy qu'il èst tot seû, ç'a-stou mi ou bin m'mame
Qu'avans r'loukî sor lu ! Ci sèreût cisse madame
Qui vinreût fé l'awous' èt mèh'ner tos sès liârd ?
Coula n' s' i pout nin v' di-dje èt d'avant qu'i n' seûye trop târd

135 Dji trouv'rè bin l' ficèle po l' hof'ter foû di d'chal !

Nicola Ci n' sèrè nin âhèye ! Il èst pris a l' vèrdjale !

Lucèye Vèrdjale ou nin vèrdjale, dji-v' di qu' dj'èl f'rè vaner !
Chaque mâ trouve si-èplâsse !

Nicola ây ! li tot c'èst d'èl trover !
On bouhe !

Lucèye Intrez, si c' n'èst nin l' diâle !

Sinne 5. Bètchou – Lucèye - Nicola

Bètchou Bondjou vos deûs !

Nicola 140 On vint dè djâzer d' vos !

Lucèye Èt qwand on djâse dè leûp !

Bètchou On lî veût s' cowe ! Qui d'vizîz-v' sor mi Nicola ?

Nicola On d'héve mèrci po l' cadô qu'vos nos-av' fêt la !

Lucèye Vos-avez bin èmantchî nosse mon-onk sav' Bètchou !

Nicola Awè ! drole di chèrvice qui v' lî avez rindou !

Bètchou 145 Lisqué ?

Lucèye Cloé !

Bètchou (a pàrt) Dji pinse qui dj' va-st-aveûr dèl djôye !

L-ont 'ne bèle pèpète èdon qu' lès brokes vanèsse èvôy !

Profitans 'nnè po l' lzê fé on pô assotî !

(tot hô) Poqwè ? Sèrît-i dèdja d' brogne ? Djans, qui s'passe-t-i ?

- Lucèye I s' passe qui nos-avans fwért sogne po nosse mon-onk !
- Bètchou 150 Sogne ?
- Nicolas Onk di cès djoûs i va nos fé on còp d' song' !
- Bètchou Jules ? on còp d' song' ?
- Lucèye Awè !
- Bètchou Il èst fwért come on dj'vâ !
- Lucèye Lu qui magnîve foû mègue, asteûre i magne foû crâs !
Av' vèyou so sès tchifes, lès rodjeûrs qu'il apîce
A fwèce di formagnî ! èt v' direz qu' n'a nou risse ?
155 Dji-v's-èl di plate-kizake : mon-onk djowe avou s'vèye
I va toumer so s' frake, tot ça a cåse di lèye !
- Bètchou Vos v' tournètez po rin ! Jules nos-ètèr'rè tos'
Adonpwis, l' èst sûtî, c'èst lu li pére dès doze !
- Lucèye Cloé f'rè s' mâleûr vis-di-dje ! C'èst-st-ine intrigante !
160 Èle rif'rè nosse mon-onk come l'aveût fêt l' matante !
- Bètchou L' cî qu'a stou è fôr sét kimint qu'on fêt lès catches !
- Nicolas L'a roûvî sès broûleûres ! Il a minme roûvî si-adjè !
- Bètchou Èt pwis, Cloé n'a nin dandjî d' Jules po viker !
Vos m' polez creûre : èlle a po fé èt po bin fé !
- Lucèye 165 Qui v's pinsez ! I n' fât nin djudjî l'âbe a l' pèlote !
Mi ossu, dj'avise ritche qwand dji mète ine bèle cote !
Covièke so l' marmite ni dit nin si l' tchâr èst d'vins !
- Nicola Ça s' pôreût ossu qu'èle seûye come lès grands vantrins !
- Lucèye Awè !...sins nole cowète âtou po l'atèler !

170 Di tote manîre, tant qu'asteûre, nos lèyans goter !
Mins nos l' tinans a l'ouÿ ! Qu'èle rilouke bin a s' sogne !

Bètchou Ci n'èst nin a vos-ôtes a l' voleûr tinre a gogne !

Nicola Nos f'rans veûye clér a nosse mon-onk d'avant qui l' djeû n' flêre !

Bètchou Mèlez-v' di vos-ognons ! ci n'èst nin vos-afêres !

Nicola 175 Dji-v' l'aveû di Lucèye ! N' fât nin compter sor lu !
On lî a stitchî l' pèce ou l'è-st-aveûle ossu !

Lucèye Vinez Nicola ! nos 'nn' avans assez oyous !
Dji n' vis salowe nin !

Nicola Mi non pus Mossieû Bètchou !

(I sôrtèt)

Sinne 6. Bètchou

Bètchou Bin ma frike , c'èst deûs la mèrit'rit bin 'ne harbote
180 Zûnèt sav' tot pinsant qu' l'èritèdje va so flote !

Sinne 7. Bètchou - Jules

Jules Tins qui vola Bètchou ! Kimint vas-s' vî cadèt ?

Bètchou Fwért bin !

(i hufèle d'âdmirâcion). Bin mon parant ! Dji n' sâreû nin qu' c'èst twè,

Dji n' ti rik'noh'reû nin ! Bê djilèt ! Blanke tchimîhe !

On veût bin qui ti r'hantes èt qui ti r'tapes tès brîhes !

185 Sèreût-ce di vrèye çou qu'on raconte avâ l' viyèdje ?

Jules Èt qui dit-st-on ?

- Jules Èt po lès-abondreûts, chève-t-i co d'esse wiyème ?
- Bètchou 210 Fwért pô ! çoula c'èsteût bon po l'anciyn sistème !
 Asteûre on n' rèsconteûre pus qu' çoula tot costé !
 On n' si r'toùne minme pus fwèce d'î esse åbitouwé !
- Jules Ti m' fès sogne ! si c'è-st-insi, dji n' mi marèye nin !
- Bètchou Lès cwènes c'est po lès djonnes ! Nos-ôtes nos n' risquans rin !
 215 A nos-adjes sés-s' , on r'tome ! on-z-èst dèdja rachou !
- Jules Hê la tès-ôtes ! Djåse por twè ! Nin por mi Bètchou !
 Mi, dji m' sin co d'ataque ! dji n' rotche nin so l'årtike
 Minme si dj'a malâhèye dè ritchèrdjî m' fuzik !
- Bètchou Dji-t' done rêzon ! I fât viker d'vant dè mori !
- Jules 220 Surtout, qu' sâf mès nèveûs, dji n' lèye nouk po-drî mi !
- Bètchou Qu'as-s' don Jules, a tot l' tins bwèrgni foû po l' fignèsse
 L'amour ti fêt-i d'dja tourner a neûrès bièsses ?
- Jules Nonna ! c'èst m' blanc vanê, i va sûr aplonkî !
 Dji l'a mètou a l' tape, l' concour di Montarji
 225 C'èst l' prumîre fèye por lu , mins dj' pinse qu'i sèrè bon !
 Si ravise mây si pére ! ça c'èsteût-st-on champion !
 M' pôve vî surlèt !
- Bètchou Ti n' l'as pus ?
- Jules Nonna ! Il èst mwért,
 Ossu dji compte so s' fi po m'rapwèrter l' victwére !
 Pous-s' mi fé on plêzîr ?
- Bètchou S'i-n-a moyin ! lisqué ?
- Jules 230 Come t'èl veûs, dji so moussî d' dimègne po Cloé !

F'reûs-s' bin l'awète è m' plèce èt m' houkî si ratome?

Bètchou Avou plêzîr surmint ! Conte sor mi ! dji so ti-ome !

Jules I n' va sûr pus târdji ! Dj' l'a mètou à veuvèdje
Ine grande saminne à lon, ti comprinds bin qu'i sètche !
235 Ine saminne sins frumèle, l'èst come in-arèdjî !
Il a l'feû à....

Bètchou Nin mèzâhe dèl dîre, dj'a compris
L'èst fî parèye a s' mèsse, i tchâfe di tot avâ !

Jules Ossu, a ponne sèrè-t-i r'toumé so l' hapâ
Ti m' houkes so l' còp qui dj'èl constate à pus-abèye !

Bètchou 240 C'èst come si c'èsteût fêt ! Tins vola t' binamèye
N-a in-ome avou lèye !

Jules In-ome ?

(I r'loukèt a l'fignèsse)

Bètchou Èl kinoxes-tu ?

Jules Onk di sès cuzins d'veve vini ! C'èst mutwè lu !

Sinne 8 Bètchou-Jules-Edmond-Cloé

Cloé Bondjou Jule ! Bondjou Bètchou ! Dji-v' prezinte Èdmond

Jules Cloé

Bètchou Cloé !

Cloé Mi cuzin ! notêre a Bouyon !
245 Èdmond, dji-v' prezinte Jule èt s' camaråde Bètchou !

- Edmond Mècheûs !
- Jules Moncheû !
- Bètchou Moncheû ! Dji-v's a dèdja vèyou
Dji-n'sé nin wice mins vosse vizèdje mi dit 'ne saqwè !
- Edmond La, vos m' prindez surmint po ine ôte djin !
- Bètchou Mutwè !
- Edmond Dji n'a co måy vinou vès chal, èdon Cloé ?
- Cloé 250 V's-âriz avou bin malâhèye dèl rèscontrer !
- Bètchou C'èsteût vosse dobe adon ! Asteûre, dji va-st-â feû
Dj' va r'loûkî âs colons !
- Edmond A, v's-èstez colèbeû ?
- Bètchou D'ocâzion ! Djusse po fé plêzîr a nosse cadèt !
- Jules C'èst l'primî long voyèdje di m' colon blanc vanê !
- Bètchou 255 Qui s' va râyî lès-éles djus dè rins po riv'ni
N-a s' frumèle qu'èl rouwande tot s'forôkant è s' nid !
- Jules N' rouvèye nin di m' houkî !
(Bètchou mousse foû).

Sinne 9 Edmond – Cloé – Jules.

- Jules Insi, v's-èstez notêre !
- Edmond Awè ! A vosse chèrvice po trêfî vos-afêres !

- Cloé Dj' n'ouveûre mâye a mâl-vâ !
 Jules è-st-a mès djnos ! I f'rè tot çou qu' dji vôrè
 Dj'èl kihosse fî parèye a 'ne marionète di bwès !
 Qwand ine feume èst malène, c'èst lèye qui mène li djeû
 Èt c'èst d'vins lès linçous qu'èle abate sès cwârdjeûs !
 275 S' fât fé dès rûses di guére, dji djow'rè a l'indiyin !
 Rin n' mi done tant d'èhowe qui l'odeûr di l'ârdjint !
- Edmond Nèl prindez nin po 'ne gade !
- Cloé Qwand l'amoûr è-st-aveûle
 N'a nin dandjî d' lunètes, on rotreût so dès steûles !
 I f'rè tot çou qu' dji vôrè v' di-dje !
- Edmond Dji-v' zèl sohête !
- Cloé 280 Tot çou qu'i m' plèrê ! Qui s' seûye par bêle ou par lêde !
- Edmond Dj'a-st-apis ine saqwè qu' nos pôreût fé profit !
- Cloé Qu'èst-ce qui c'èst ?
- Edmond Tos lès plans dès sècteûrs vont èsse candjî,
 Ossu lès téres d'a Jules, dè mons ine grande pârtèye,
 Divinront-st-a bâti èt pôront èsse lotèyes !
 285 Fâreût qu' vos parvinrîz a lî fé vinde sès wêdes
 Divant qu' lès pris n' gripèsse èt d'vant qu'i n'seûye â fêt'.
- Cloé Fiyîz-v' a mi ! On n' mi loume nin Cloé po rin !
 Dji f'rè tant qu'dji-n' lî lèyerè nin on pîd d' tèrin !
 On hèreye tant on vê qu'al fin l'arive a beûre !
 290 Nos ploum'rans l'alouwète, çoula vos m' polez creûre !
 Come il èst, dji lî f'reû-st-avaler dès calowes !
 Qwand sèrè d'vins mès brès' i d'vinrè ine djodjowe !
- Edmond Toursiveûse qui v's-èstèz !

Cloé Plindez-v' alé Édmond !
 C'est mi qu' fè tot l'ovrèdje ! Si v' pinsez qui dj'a bon !
 295 Po-z-aveûr dè corèdje, di l'èhowe, dji calcule
 Tos lès bês liârdès qui n's-alans tèter a nosse Jules !

(Cloé èst todi d'vins lès brès' d'a Édmond. Jules inteûre èt lès r'louke éwaré. Édmond èl veût, ossi rade i rabrèsse Cloé so lès tchifes.)

Sinne 12. Cloé – Jules – Edmond

Edmond Å rvèye cuzène Cloé ! Dji r'vinrè d'vins ût djoûs !

(Cloé qui n'a nin vèyou Jules, si d'mande qwè, tote èwarèye).

Cloé Å rvèye ?

Edmond (Qui s'adrèsse a Jules)

Moncheû, ureû di v's-aveûr kinohou !

Jules Vos 'nnè ralez dèdja ? N's-avans a ponne djâzé !

Edmond 300 Dji vin di m' rapinser qui dj'a' ne saqwè a fé !

Jules On dimègne ?

Edmond Awè ! Dji profite d'èsse èl réjion
 Po viziter eune di mès candes ! c'est l'ocâzion !

Cloé Rouwârdez-m' Édmond ! Dj' va moussî foû avou vos !

Jules Ennè ralez-v' ossu ?

Cloé Dji va djuska l'ôto !

(Cloé èt Édmond moussèt foû).

Sinne 13. Jules

- Jules 305 Qu'ennè pines-tu twè Jules? Ni t' sonle-t-i nin vôrmint
 Qui Cloé èst tindrûle avou si p'tit cuzin ?
 Tès-s' tu ! Ti veûs dè mâ wice qu'i-n-a nou pèrchî !
 C'èst mutwè-st-a l' bone môde di s' dîre ârvèye insî !
 Sèreûs-s' dèdja djalot adon qu'ti n' sés nin minnme
 310 Si èle tî veûs voltî ou bin minme si èle t'inme !
 (Jules aporçût 'ne arogne â plafond).
 Louke on pô quéle arogne ! Lède bièsse ! dji-t' va s' prâchi !
 Ti f'reûs sogne a Cloé èt come li spot èl dit :
 Ine arogne â matin ni-v's-apwète qui tourmint !
 (Jules apîce ine pantoufe, i gripe so 'ne tchèyîre èt spate l'arogne)
 Tins vola !
 (Jules fêt on fâs mouv'mint tot d'hindant dèl tchèyîre).
 Oûy ! oûy ! oûy !...
 (I s' tint lès rins)
 Dj' m'a sûr crohî lès rins !
 315 Fré di Diu ! Ay !ay !ay ! Dji so tot mèsbrudjî !
 Dji soufrihe li mârtir ! Apreume si dj' pou bodjî !

Sinne 14. Cloé – Jules

- Cloé Qui s' passe-t-i don voci ?
 Jules Dj' m'a fêt mâ !
 Cloé Kimint?
 Jules Tot d'hindant dèl tchèyîre dj'a fêt on fâs mouv'mint !
 Cloé Vo 'nnè la-t-i ine drole ! Qui fîz-v' so 'ne tchèyîre don ?

Jules 320 Dj' voléve touwer l'arogne qui d'hindéve dè plafond !
Dj'a sintou d'vins mès rins come on còp d'élèctrique !

Cloé V's-avez sûr piçî on gnér ou bin c'èst li siatique !
Èst-ce la qu' vos-avez mâ ?

Jules Nonna ! l'ôte dè costés !

Cloé La ?

Jules Awè ! Ay ! Kimint va-dju fé po-z-ovrer ?

Cloé 325 Dj'a m' GSM vochal ! Dj' va soner à docteur !

Jules Nèni ! Dji n' vou nin ! Sont bin trop tchîrs dè asteûre !
Dj'a di l'ambrocâtion !

Cloé Wice ?

Jules La, è ciste ârmâ !
Dj'ènn'a tofér avou ! Dji m' è frote qwand dj'a mâ !
Dji n' kinohe rin d' mèyeûs po r'wèrî lès mâs d' rin !
330 Dj' m'ènnè chève co traze fèyes ! c'è-st-on r'méde souvèrin !

Cloé (Va cwèri l'ambrocâtion)
Trossîz vosse tchimîhe èt bahîz vosse pantalon !

(Jules lîve si tch'mîhe mins tot doûcemint, i halkinèye po s' pantalon)

Cloé Ni fez nin tant d' mistères ! bahîz vosse pantalon !

(Jules bahe si pantalon mins on tot p'tit pô).

Quéle Marèye-tchipote ! N' direût-on nin qu'il a sogne !
Si v' nèl bahî nin kimint volez-v' qui dji-v' sogne ?

(Jules bahe si pantalon tot doûcemint - Cloé atake a l' froter avou l'ambrocâtion).

Jules 335 Ay! Ay!

Cloé Vis-a dju fêt dè mà?

Jules Vos m' fez fruzi!
On direût qu' so li scrène dj'a-st-ine ârmèye di d'zis!
Qui vos mins sont freûdes!

Cloé Vos k'nohez li spot èdon !
Freûtès mins, tchôtès....

Jules (èl còpe) on spot qu'a boke è minton !
340 Por mi c'èst tos carabistouyes ! dji nèl creû nin !
Come dji so chal èle divrît èsse come dèz nez d'tchin,
Tot-â contrâve èle bolèt come dèz-arèdjèyes!

Cloé Por mi, di tote manîre, c'èst l' fin fond di m' pinsêye!
Dji-v' veû dè pus volti, dji n' sâreû v's-èl catchî !

Jules 345 Èt mi, dj'a l'côur qui bate come li cou d'on mâvi !
Dji tûse tot l' tins a vos ! Nut' èt djoû, sins ahote!

Cloé Mi avou c'est parêye ! Dji m' prind po ine vîle sote !
Tinez qui dji-v' rabrèsse !

(Cloé vout rabrèssî Jules mins èle manque dè disvièrser l' botèye d'ambrocâtion)

Jules Atincion a l' botèye !

Cloé Vèyez-v' ! l' amoûr mi fêt dèdja fé dèz bièstrèyes !

Jules 350 N-a lontins assez qu' dji ratind d'èsse rabrèssî
Ni londjinez nin tant èt ni m' fez nin lanwî !

(Cloé èl rabrèsse so l'tchife)

Jules O ! O ! O ! O ! (so tos lès tons)

- Cloé Poqwè brèyez-v' insî ? m
- Jules C'è-st-ine bin pitite bâhe !
- Cloé Dj'a pièrdou l'âbitude ! dji n' mi sin nin a mi-âhe !
- Jules Sèrez lès-oûy èt fez come si v's-alîz nêvî !
 355 Hop' è l'èwe ! Vos veûrez vos n'ârez nin roûvî !
 Vinez divins mès brès', dji f'rè platch avou vos !
 (I s'rabrèssèt)
- Jules Dji m'sin mouwé ! tot drole !
- Cloé (a pârt – tot r'souwant s' boke avou 'ne hègne, mins sins qu' Jules nèl veûy)
 Qui n' f'reû-dj' nin po s' magot !
- (Tot hôt) Dji ravike !
- Jules Dji m' risin !
- Cloé Dji r'so come a vint' ans !
 Mon Diu, qu' dj'aveû stou bièsse adon tot v' r'èfûzant !
 360 M'ènn'av' tot plin volou ?
- Jules Dj'ourî brâmint dél ponne !
- Cloé Mi pardonez-v' ? Qu'on pout èsse brake qwand on-z-èst djonne !
- Jules Tot çoula c'èst roûvî ! N's-èstans èssonle asteûre !
 Èt si c'èst vosse sohêt, vos rid'vinrez m' moncœûr !
- Cloé Di tot m' coûr !
- Jules Vos veûrez come dji-v' rindrè-st-ureûse !
 365 N'âre nole eûre dè djoû qui v's-aviz'rè pèneûse !
 Avou vos ad'lé mi, dji n' s'rè nin tchin d' mès ponnes
 Tot m'aviz'rè mon deûr qwand nos sèrans-st-èssonne !
 In-ovrèdje fêt a deûs èst deûs fèyes mon pèzant !

- Cloé Hale dès pîds savez po cisse-lale, dè mon parant !
- 370 Hoûtez on pô ! Dj' vou bin qwand nos sèrans mariés,
V's-édi dè mîs qu' dj'èl pou, mins n' mi fât nin d'mander
Di m'ocuper d' vos bièsses ! Ci sèreût d'zeû mès fwèces !
Dji v's-èl dit sins hotchî : « Dji n' vou nin èsse cinserèsse ! »
Li pèpèye ! li cocote ! lès vatches qui fordjètèt !
- 375 L'an passé v's-avez co d' vou touwer vos pourcês !
Fèt trop sètch ou ploût d' trop', qwand çi n'èst nin l'timpèsse !
Tofér dès hasticotes ! qwand n'a nin pète n-a vèsse !
Nin pus târd qui l'ôte djôu vos-v's-avez co plindou
Qu'c'èsteût-st-ine bin pôve vèye qui d'èsse cinsî d' nos djoûs !
- 380 Dji-v's èl dit come dj'èl pinse ! C'èst l' moumint dè candjî !
- Jules Quél ôte mèstî f'reû-dju, dji n'kinohe qui cinsî ?
- Cloé Qui èst-ce qui v' djâze d'ovrèdje ? n-a dès-ôtès manîres
Po-z-aclèver dès çances ! Mi, cinserèsse ? Volez-v' rîre ?
Mi, vèyez-v', c'n'èst nin mès brès' qu'ovrèt l' pus', c'est m' tièsse !
- 385 Èt crèyez-m', ça rapwète bècôp d' pus' qui dès bièsses !
Vos vikez â vîs sistinme !
- Jules C'èst l' cî d' mès parints !
- Cloé (moqueûse)
- Di l'an traze ou quatwaze ! Djans sèyiz-s' di vosse tins !
Qwand on-z-a dès bidouches èlzê fât fé ovrer !
Lès-édants n' sont nin fêts po d'monî rèsèrés !
- 390 I fât qui rapwèrtèsse li dobe èt minme di pus !
On livrèt c'èsteût bon dè tins dè vî Bon Diu !
Mi, qwand dj' place dî mèyes francs, ossi reû, dj'è ra vint'
Vint' ou trinte, c'èst sorlon !
- Jules V's-avez di : « Vint' ou trinte ! » ?

- Cloé Vint', c'è-st-on minimom' ! Èdmond ni vout nin mons !
- Jules (a pàrt) 395 Vint'....trinte ! fâmeûs !
- Cloé (a pàrt) I m' sonle qui bètch dè nosse govion !
 Dj'èl va piker rademint èt come il èst foû glot
 I magn'rè l' viér, l'intche, li lignoûle, pèrvètche èt tot !
 (tot hô) I djowe a l' boûse ! Qwand i-n-a on bon còp a fé
 Seûy-t-i va vinde dèès tites, seûye-t-i va ènn' ach'ter !
- Jules 400 Rèyûsihe-t-i chaque fèye qu'i djowe ?
- Cloé Dj'èl vou bin creûre !
 Èdmond k'nohe bin si-afêre ! Il a totes lès piceûres
 Po n' djamây piède on franc !
 Dj'a fini di v' froter !
- Jules V' polez continuer, dj'inme bin di m' fé gâter !
- Cloé Àrîz-v' on drap d' mohone qui n'a nin co chèrvou ?
- Jules 405 Lucèye ènn'a-st-achté on novê n'a quéques djoûs !
- Cloé Wice èst-ce-t-i ?
- Jules Drî l'ouhe !
- Cloé (Cloé va cwèri l'drap èt fahe Jules avou).
 Vos veûrez, v' n'ârez pus mâ!
- Jules C'è-st-on mirâke! Dji n' sin pus nole doleûr nole pâ !
- Cloé C'è-st-on r'méde di vîlès feumes ! I rote a chaque fèye !
- Jules Qui d'hîz-v' so vosse cuzin ?
- Cloé (a pàrt) N-a l' pèhon qu'a s' bètchèye !
 410 Dj'èl va fèri !

ACTE 3

Sinne 1. Jules

- Jules 1 On-n-a rêzon dèl dîre , c'èst vrèymint 'ne foû bêle djin !
 Dji wadje qui qwand èlle è-st-a m' brès', tos mès vwèzins
 S' diglètèt d' djaloz'rèye ! – Wice va-dj' mète si pôtrèt ?
 So l' djivâ ? Awè, i m' sonle qui ça convinrè !
- 5 Tinez m' poyon, ine bâhe ! (i rabrèsse li pôtrèt)
- Dji rid'vin amoûreûs
- Come qwand dj'aveû vint' ans ! Cloé ! Quéle blame ! Qué feu !
- (Jules manque di s'sintî mâ)
- Ay ,ay ,ay , twè vî fré, fât qu' t' achtèyes dèl rotche tchâr !
 Ti n' tinrès mây li côp si ti n' magnes qui dè lârd!
 Co bin qu' n-a l'bleûve pilule! Dji n' sûreû nin sins lèye !
- 10 Mi-ôrlodje s'arèstèye voltî so sih' eûres èt d'mèye !
 Asteûre èlle èst so doze, ovrâbes djoûs èt dimègnes !
 Si dj' touméve mây an pane Cloé f'reût-st-ine mwinde hègne !
 C'èst qu'èlle a dè tampéramint savez nosse dame !

- Dji n' pou sûre mâ di m' plinde !!! Èle mi touche ! dji m'èblame!
- 15 Èle mi fêt dès-afêres !...dès racatchons ! ...dj'inme bin !
 Po lès brokes, avou lèye, dji n'allowe câzi rin !
 Èt ci sèrè co mîs qwand nos sèrans mariés !
 Èco saqwantes fèyes èle mi l'a acèrtiné !
 Èle m'a dit : "Jules, por vos dji n' sèrè mây ine tchèdje !
- 20 Dji-v' dinrè 'ne bone payèle po lès frès dè manèdje ! »
 Èt s' cuzin Èdmond don, ça , qué malin galiârd !
 Dispôy qui dj'èl kinohe, i m' fèt gâgnî dès liârd !
 M'a dit qu' l'èsteût so 'ne bèle afêre ! Li còp âs djèyes !
 Li cî qu' nos rapwètrè on hopê d' bilèts d' mèye !
- 25 Po fé l'awous' di féves dj'a d'vou lî d'ner dès peûs !
 Div'ni ritche sins-ovrer çoula m' ahâye come djeû !

Sinne 2 – Li notêre grignârd - Jules

Jules Tins, on sone!

(On insistèye po soner)

Dj'arive! Vo m'chal

(Jules va drovi l'ouhe)

Notêre

Moncheû Jules Bèrwète?

Jules

C'èst mi! Qui èstèz-v'?

Notêre

Notêre Grignârd di Mèrmwète!

Dji vin â nom d' vosse feume!

Jules

Di m' feume Clara?

Notêre

Awè!

Jules

30

Ni tchèrîz nin pus lon! Après çou qu'èle m'a fêt,
 Dji l'a marqué dèl creû ! Dji n' vou pus 'nn' ôre djâzer!

- Notêre Èlle èst mwète èt c'èst po çoula qu'dji-v' vin trover!
- Jules Mwète?
- Notêre Awè! Après 'ne longue èt pènibe maladèye
- Jules Vos m'èstoumakez! mins çoula tome a l'îdèye!
- Notêre 35 Èst-st-i Diu possibe dè djâzer insi Moncheû!
- Jules Nèl prindez nin mâ! Dji n' so nin on mâhonteûs!
I-n-a télemint dèh hètes d'annèyes qu'èlle a bizé !
Dji n' tuzéve pus a lèye! Come dji m' vou rimarier!
Dj'âreû volou-t-èsse lîbe èt ci n'èsteût nin l' cas!
40 Ossu l' novèle di s' mwért mi sètche foû d'imbaras!
Vos m' comprindez èdon?
- Notêre Awè! awè! sûremint!
Sèreût-i possible di v' fé pârt di s' tèstamint?
- Jules Pusqui v's-èstèz chal po çoula, fez voste ovrédje!
Lèyîz-m' vis dîre qui dji r'noncerè a l'èritédje
45 Si m' feume Clara a dèh-ârdwèsses avâ lès vôyes!
Èle ni d'véve a nouk qwand èlle a pèté èvôy !
- Notêre N'âyîz nole sogne di s' costé la!
- Jules Léhez adon!
- Notêre Mi Notêre Grignârd a...
- (Jules èl còpe)
- Jules Vinez à fèt' d'on còp!
- Notêre Èle pârtihe tos sès bins avou vos èt vosse fi!
- Jules 50 Vos v' marihez savez la ! Mi, dji n'a nou fi !

Notêre Vos 'nn'avez onk! Il a stou rachou a vosse nom!

Jules Impossibe!

Notêre Alez' veûy a l'administrâcion
Si vos n' mi crèyez nin! Tinez, loukîz, léhez!

(I lî stind on papî – Jules èl lét).

Jules C'est portant vrèy! C'est scrît neûr so blanc! Mins, dihez,
55 Êstèz-v' sûr qui c'est l' meune?

Notêre Sorlon li lwè, awè!

Jules Bin vo 'nnè la 'ne maweûre !

Notêre Èt li lwè, c'est li lwè!
Di pus', èle vis légue li some di qwinze mèye eûros

Jules Êst-ce possibe? Vos-avez bin dit qwinze mèye eûros?

Notêre Èle vis lès d'véve m'aveût-èle dit d'vant dè mori!

60 Tinez, lès vola! Volez-v' bin vérifiyî!

Jules C'est bon! Dj'a fiâte divins vos!

Notêre C'est l' procédeûre!

Jules Qui vasse!
(Jules compte lès bilèts) Li compte i èst!

Notêre Ine pitite signateûre!

Jules Bon! N-a-t-i co ôte tchwè?

Notêre Vochal ossu ine lète,
Qu'èle m'aveût priyî di v' rimète! Tinez!

Jules

Ine lète?

Notêre 65 Èle voléve qui dji-v' èl rimètasse sins târdji!
 Asteûre qui dj'a fini mi-ovrédje, dji v' deû lèyî!
 À r'vèye Moncheû Bèrwète!

Jules À r'vèye Moncheû l' notêre!
 Èco qwinze mèye mèrci, !

(Li notêre mousse foû)

Sinne 3 Jules

Jules

Quéle afêre! Quéle afêre!

Dès djournèyes come çoula dj'ènnè vou bin dès hètes!
 70 Qwinze mèye eûros qui dj' va-st-abèye hèrer è m' bwète!
 Clara mwète! Nin 'ne broke a-z-alouwer po d'vôrcer!
 Po l' fi, on veûrè bin, dj'a l' timp po m' dècider!
 Léhans on pô cisse lète , vèyans çou qu'èlle a scrît!
 Èlle a ponou 'n-èfant! N'èst mutwè nin d'a mi!
 75 Li mame c'èst sûr, li pére c'è-st-ine ôte père di mantches!
 Èle m'a-st-avou ine fèye, dji n' vou pus qu'èle m'èmantche!

Jules,

Qwand vos lérez cisse lète, c'èst qui dji n's èrè pus. Dji sé qui dji n' m'a nin bin k'dû avou vos, dji n'vis d'mande nin di m' pardonner, mins dji va sayî di v's-èspliquer poqwè dj'a-st-adjî di cisse manîre.

Dji deû riknohe qui dji-v's-aveû marié po vos çanses. Dji pinsève qui dj'alève viker so blanc peûs èt magnî d'è souke al loce, ci n'a nin stou l' cas. Portant, dès çanses vos 'nn'avêz, mins i-v's-ènnè falève todîs pus '...po çoula, vos-ârêz pèler l' piou po 'nn'aveûr li pè! À k'mincemint, dj'a pinsé qui dji rêyûsih'reû a v'fé candjî, mins, rin-n-a fé: on leûp piède bin s'ès poyèdjes mins n'heû nin s'ès manîres! Vos calculêz so tot! So l'boûre qui

faléve haver so lès têtes! A l'pèlote d'ès cromptîres qui faléve c'âzi qu'on v'èyasse oute tot lès pèlant! On vikéve come d'ès-ours'...tofév è l'mohone, djamây nole pâr!

Jules Dj'âreû d'vou fé d'ès tralalas mutwè por lèye!
 Qwand on vout bin viker, fât r'loukî a sès djèyes!

Faléve qui dji pilasse po-z-avû on p'tit p'ô d'ès çances po m'acheter ine saqwè qwand dj'ènn'aveû dandji! On-n-âreû dit qu'on v'râyîve li coûr qwand vos d'v'êz drov'vosse boûsse po m'diner qu'éques bouroutes! Ossu, dj'ènn'a-st-avou m'sô, èt qwand dji m'a-st-aporçû qui dji ratindéve famille, dji n'a nin volou qui mi-èfant s'èyasse aclèvè d'vins on manèdje wice qu'i-n-a qui lès çances qui comptèsse! In-èfant a qui on-n-âreû m'èskèyou ine djodjowe, on moussemint, èt mutwè, poqwè nin, on fayé bokèt d'lârd! Ci tâv lè la m'a fêt sogne, c'èst po çoula qui dj'a d'ècidé di v'qwiter

Jules Dj'âreû gâté mi-èfant avou modérâcion!
 80 Èlzî d'ner pus' qu'i n' fât, por mi ci n'èst nin bon!

Tot v'prindant vos çances, dj'a volou v's-acsûre la wice qui vos-âriz m'â, c'èsteû m'vindjince. Vos n'polîz nin pwèter plinte disconte di mi pusqui n'a nin vol inte ome èt feume qui sont mariés.

Dji n'a nin alouwé vos brokes al vûde, èlle ont ch'èrvou po-z-aclèver li p'tit. Mi, come dj'èsteû-st-ine fène costîre, dj'a trové he plèce divins on botique a Lîlje, botique qui dj'a pris a m'compte qwand l'patrone a stou pinsionèye. Vosse fi a fêt d'ès bonès ètudes, il èst dirècteûr divins ine banque!

Jules Çà c'èst l'feûte! On banqui çoula vint bin-n-a pont!
 Quéle clapante associâcion : mi fi èt Édmond!
 Avu s' fi dirècteûr d'ine banque, ci n'èst nin rin!
 Avou zèls deûs è m' djeû dji n' s'rè mây so lès strins!

Il èst marié èt a deûs-èfants. Dji l'aveûr tofév dit qui s'père èsteû mwért, ci n'èst qui chal dièrinemint qui dji l'fa dit l'vèûr, ossu, i n'ratind qu'on s'enne di vosse part po v's-

aler vèyi. Ni r'èfuzez nin vosse fi Jules èt n'âûkz nole dotance : il èst bin d'a vosse, d'aye ûr, il a vos marques di fabrique : il a lès deûts d'pîds qui racrolèt...fî par èye à vosse. èt al cop ète d'è martchî, i mahe al vûde avou s'fortch ète è s'assi ète qwand i magne!

Jules

(Tot mouwé) 85 Tot come mi, il a lès deûts d' pîds qui racrolèt
C'è-st-on sène qui n' trompe nin ! C'èst bin mi p'tit valèt!

Drovez-lî vosse pw ète èt drovez-lî vosse co ûr. I n'ratind qui l' bone ûr di v'loumer papa...lu qu'ènn'à m'ây avou nouk!

Vochal ci nom, si-adrèsse èt s'tèlèfone....

Djâke B'èrw ète, rowe Rob ète 25 - a P'ronbouff. Tél. 04/334455

Adi è Jules...èt n'ro ûvêz nin qui l' bone ûr n'èst nin tofér divins lès çanses!

Clara

Jules Bièstrèyes! Bièstrèyes! N-a qu'lès ritchâs qui d'hèt çoula!
Di tote manîre, mi, dji n' so nin di cisse race la!
On s' sègnereût d' pîds èt d' mins qwand c'èst qu'on lét cisse lète!
90 Ine saqwè d' sûr : Sint çanses c'èst l' Sint di totes lès dètes!
C'èst Cloé qui va-t-èsse continne qwand dj' lî va dîre
Lèye qui, di tote si vèye, n'a-st-avou qu'on dézîr,
Li cî d'aveûr on djoû in-èfant a gâter!
Èle va-st-aveûr mi fi èt s' famille a inner!
95 Po Lucèye èt Nicola, por zèls, dji n' dirè rin!
M'ont bin v'nou a pont! Dji n' lès rouvèyerè nin!
Li djoû qui dji mour'rè, il âront ine saqwè,
Mins c'èst m' fi èt Cloé qu'âront l' gros dè wastê

Sinne 4. – Lucèye – Nicolas - Jules

Lucèye Bondjoû mon-onk

Nicolas Mon-onk

Jules Bondjoû vos deûs

Nicolas (Câzi tot brèyant) Mon-onk !!!

Jules 100 Qui n-a-t-i ? Qui s' passe-t-i ?

Lucèye I fât...

Nicolas I fât mon-onk

 Qui...

Jules Qui qwè don?

Lucèye Nos-avans ine saqwè a v' dîre !

Jules Aha ?

Nicolas C'è-st-â sudjèt d' Cloé !

Jules Qu'avez-v' a dîre ?

Lucèye Simplûmint, qu'on s' moque di vos tot avå l' viyèdje !

Nicolas On dit qui l' fôr tchâfe po ine ôte divant l' marièdje !

Lucèye 105 Qui v's-èstez-st-on vî sot !

Nicolas Qui v's toum'rez è mar'mêce !

Lucèye Qui vos-èstez div'nou 'ne marionète !

Nicolas Ine vîle bièsse !

Jules C'èst tot ?

- Lucèye N'est-ce nin dèdja assez ?
- Nicolas N-a co dè-s-ôtes !
On n' vis dit qu' lès djintèyes !
- Lucèye Awè !
- Jules Bin mès-apôtes !
Lèyîz djâzer les djins, i n'ont qu' çoula a fé !
110 Dji n' mi r'toûne nin po si pô d' tchwè! Dji lèye goter !
- Nicolas Nin nos-ôtes mon-onk, nos-èstans djinnés por vos !
- Jules S'on tchin hawe, i hawèt turtos ! C' n'est qu' dè-s-djalots
Qui r'sèmièt leû linwe so l' pîre sèmerèsse ! dj'ènn' n'a d' keûre !
Cloé m'inme ...
- Nicolas Dihez qu'èlle inme vos çances, vosse mon-cœûr !
- Lucèye 115 Èlle è-st-intèrèssêye !
- Jules Ci n'est nin vrêye !
- Lucèye Siya !
- Nicolas S' cuzin stronle vosse poye sins l' fé brêre !
- Jules Dè-s-mintes çoula !
Wârdez vos couyonâdes po mète avou vos tâtes !
- Nicolas On v' pout djurer qu' c'èst veûr !
- Lucèye V' polez avu fiâte !
- Nicolas On lès-a vèyou qui s' rabrèssî
- Lucèye A plinne boke !

- Nicolas 120 Drî l'èglîse !
- Jules Qui lès-a vèyou ?
- Nicolas Li soneû d' clokes !
- Jules On bâbinème qui n' veût nin pus' foû d' sès deûs-oûy
Qu'on marcou foû d' sès deûs... ! Alè, assez po oûy !
Dji n' vou pus rin ètinde disconte Cloé ! Compris ?
- Lucèye Nèl prindez nin mâ ! C'èst po vosse bin qu'on v' l'a dit !
- Nicolas 125 Awè savez mon-onk !
- Lucèye On n' vis dirè pus rin
Pusqui çoula v' djinne ! Mins, ni v'nez nin djèmi d'min !
Tot discovrant l' potêye !
- Nicolas Nos-avans fêt nosse divwér !
- Lucèye Awè, èt vos veûrez qui nos n'avîs nin twért !
- Jules Dji v's kinohe ! V's-èstèz dès haveûs d'ohês d' wahê !
130 Alez, qwand dj' sèrè mwért, dji veû dèdja l' tâv'lê !
Dj' sèrè a ponne rifreûdf qui vos r'tounerez l' mâhîre,
Vos f'rez lès cwanses di tchoûler tot v' crèvintant d' rîre !
- Lucèye Qu'alez-v' pinser la ! C'èst honteûs !
- Nicolas Awè, honteûs !
- Jules Dj'a oyou assez d' vos bièstrèyes ! â r'vèye vos deûs !
- Nicolas 135 Vinez Lucèye ! L'âgne n'a nin seû ! I n' beûrè nin !
Sayî dèl rèzoner c'èst vrèymint piède si timp!

(I sôrtèt tos lès deûs sins dire â r'vèye a leû mon-onk).

Sinne 5. Jules – Bètchou.

Jules Rin ! I n'âront rin di mi-èritédje ! Nin on dj've!
Dj'innmereû mîs dè mori qu' d'èlzî lèyi 'ne saqwè !

(On sonne a l'ouhe – Jules va drovi).

Jules Inteûre Bètchou, inteûre, dj'a 'ne novèle a t'aprinde !

Bètchou 140 Nin mèzâhe di mèl dîre, dji vin djuste di l'ètinde,
È viyédje on n' djâse qui d' çoula !

Jules Qui dis-s' Bètchou ?

Bètchou Lès novèles si d'hèt vite ! Dj'a abèye acorou
Po djudjî d' tès réactions a cisse mâle novèle!

Jules Ine mâle novèle ? Nin si mâle qui çoula l' novèle !
145 Èle mi rind m' libèrté, dj' va poleûr mi r'marier !

Bètchou Ti r'marier ?

Jules N'a pus nou hame è l' vòye, dj'èl pou fé !

Bètchou Avou qui èl vas-s' fé ?

Jules (Tot èwaré) Avou qui ? Baltèyes-tu ?

Bètchou Nonna ! Poqwè ?

Jules Arèstèye sés-s', la nom di Hu !
C'è-st-avou Cloé qui dji m' va marier !

Bètchou Cloé ?

Jules 150 Qu'as-s' don a fé dès-oûy come Sint Djîle l'èwaré ?

A t' vèy insi on direût qui t'atomes dèl leune !
 Ou bin qu' t'as trop' beuvou èt qu' t'as ine dimèye preune !
 Cloé divinrè m' feume èt m' fi s'rè de marièdje !

Bètchou T'as on fi ?

Jules Awè ! Tot l'monde èl sét è viyèdje
 155 Ti m' l'as acèrtiné qwand t'as rintré voci !

Bètchou Dji n'a co mày rin dit mi!

Jules Siya ti m' l'as dit!

Bètchou Hoûte mu Jules ! Dji t' djeûre qui dj' n'èsteû nin â corant !
 Ti vins di m' l'aprinde ! Qui èst-ce li mame di ti-èfant ?

Jules Clara !

Bètchou Clara ?

Jules Awè, on notêre di Mérmwète
 A v'nou tot a l'eûre m'anoncî qu'èlle èsteût mwète
 160 Èt qui dj'aveû on fi !

Bètchou Ès-s' sûr qui c'èst bin t' fi ?

Jules Awè !
 (I s'tind lète a Bètchou) Tin, lé cisse lète ! C'èst Clara qui l'a scrît !

(Bètchou lét l'lète).

Jules Mahî al vûde è l'assiète ! Dès racrolés deûts d' pîd !
 C'èst tot bonès proûves hin çoula !

Bètchou C'èst twè qu'èl dit !
 Mi avou sés-s', dj'a lès deûts d' pîd qui racrolèt,
 165 Çà n' vout nin dire tchèrète ! Po-z-èsse sûr qui l'èst d' twè,

Sûr a cint pourçant, sins nole dotance, fât fé l' tès' !

Jules Qué tès' ?

Bètchou L' cî dèl pâternité ! Ni t' lè nin prinde po 'ne bièsse !
On l' lome li tès' ADN !

Jules Qu'est-ce qui c'est qu' çoula ?

Bètchou Chaque èfant a 'ne mame èt on papa !

Jules Dj'èl sé ça !

Bètchou Ni m' còpe nin ! Il ont-st-on matérièl jénétique !

Jules 170 Qu'est-ce qui c'est co qu' çoula l' matérièl jénétique ?

Bètchou Trop long a t'èspliquer ! Mins ni m' còpes nin tot l'timp !
Il èst pârti è deûs ! l' mitan po chaque parint !
Ti m' sus ?

Jules Awè !awè !

Bètchou Si on n' trouve nin è t' fi
Li pârt qui provint d' twè, adon i n'èst nin t' fi !

Jules 175 Aha ! Kimint l' fêt-on c' tès' la ?

Bètchou Avou t' rètchon !
On t'è prind on pô foû dèl boke !

Jules Avou m'rètchon ?

Bètchou Awè ! So l' còp, on sét si t'ès l' père ou nin l' père !

Jules Costèye-t-i tchîr ?..pacequi dès brokes dj'ènn' a pus wére !

Bètchou Vès lès qwate cints eûros !

- Jules C'est tchîr ! li pris d'on vê !
- 180 Ine fôrtune ! djusse po rotchî d'vins on potikèt !
Tot compte fêt, dji m' continte dès racrolés d' deûts d' pîd
Ça m' costèyerè mon tchîr po rik'nohe qui c'èst m' fi !
- Bètchou Ti fès a t' manîre mins fâreût sèpi çou qu' ti vous !
A propôs, sés-s' bin qwand Clara s'a racrèhou ?
- Jules 185 Poqwè ?
- Bètchou Mins anfin, rèflèchih on pô boubiès !
Si l'èfant a v'nou â monde pus d' noûf meûs après
Qu'èle âye vané èvôye, c'èst qu'i n'èst nin di t' song' !
On pére po in-èfant, i deût ènn'aveûr qu'onk !
- Jules C'est co vrèy tins çoula !
Li date èst marquèye so on papî ! louke ! vol'la !
- Bètchou 190 Djâke Bèrwète, dih ût' di djun mèye noûf cint sèp'tante !
Qwand Clara a-t-èle pèté â diâle ?
- Jules An sèptante !
- Bètchou L'a v'nou â monde è djun ! Divins cès conditions,
Qwand èle t'a cwité, èlle èsteût-st-an pôzicion !
- Jules Ti calcules vite !
- Bètchou In-èfant ènnè f'reût ot'tant !
- Jules 195 Adon ça tome tot djusse, èt si-èfant, c'èst mi-èfant !
Dji m' rafèye dèl vèyî ! I sèrè l' binv'nou chal !
Èt dji lî mosteûr'rè qu'i n'èst nin ine èhale
Sûr qui dj' lî droûv'rè m' pwète èt qu' dji lî drouv'rè m' coûr !
Dj' sâyerè dè rapicî cès-annèyes sins amoûr !
- Bètchou 200 Dji t' rik'nohe bin la vî camaråde ! di l'â-d'fôu

T'avises deûr come dè fiér, mins d'â-d'vins t'ès-st-on doûs !

Jules Quéle novêlé aveûs-s'a m' dîre quand t'as arivé ?
C' n'èsteût nin di m' fi ! Di qwè voléves-tu djâzer ?

Bètchou Hoûte , c'èst l' diâle a k'fèssî, sés-s' çou qu' ti m' dimandes la !
205 Cloé èt Édmond....

Jules (Qu'èl côle rademint) Stop' ! Dji k'nohe dèdja l' cwacwa !

Bètchou (èwaré) A bon ?

Jules Mi nèveûse s'a dispètchî di m' l'aprinde !
On n' pout nin èspètchî lès djins d' conter dês mintes !
Parètretût qui l' soneû d' clokes lès-âreût vèyou !
Lu, qu'a sès-oûy è cwèsse, l'a sûr vèyou bablou !
210 I n' fât nin deûs coq so l'ancinî, mins tot l' minme,
Ci n'èst nin ine rêzon po k'djâzer l' feume qui dj'inme
Èt qui dji va spôzer !

Bètchou T'èl vas qwand minme marier ?
Mâgré, qui tos lès deûs, vinèt d'èsse arèstés !

Jules Qwè ? Qui m' racontes-tu la ?

Bètchou Ti m'as dit qu' t'èl sépèves !

Jules 215 Nonna, c'èsteût di tote ôte tchwè qui dji t' djâzéve !
Qu'ont-i fêt don Bon Diu, po qu'on lès arèstèye ?

Bètchou Lé cisse gazète ! Dj'inme mîs qui s' seûye lèye qui t'èl dèye !

Jules (I prind l'gazète èt lét tot hôt).

Un couple d'escrocs vient d'être arrêté. Elle, Cloé Dèrowe, rabattait les "futurs clients" de son ami Edmond Mafieu un prétendu notaire. Elle choisissait d'ès victimes âgées, fortunées et surtout très naïves. Elle les

s'éduisait, ensuite son ami promettait à celles-ci des revenus plantureux si ces dernières lui confiaient leur argent. Bien entendu les promesses que ce faux notaire faisait étaient fallacieuses. Ce couple était dans le collimateur de la police depuis déjà un certain temps, et c'est par recoupements successifs qu'ils ont pu être arrêtés.

Jules Qu'est-ce qui ça vout dire 'fallacieuses'? èl sés-s' Bètchou?

Bètchou Çà vout dire qu'i t'a mintî èt qu'i t'a djondou!
220 C'èsteût on promèteû d' bondjous! Onk dèl grosse sôr!
 Qui t' féve creûre qui l'aléve candjî tès brokes an ôr!

Jules (Qui s'mâvèle)
 Li vârin ! li baligand qu'il èst ! li pindârd !
 Li mâssî pourî tchin! li magneû d' pan payârd !

Bètchou Lî as-s' diné brâmint dès çanses?

Jules Awè! Tot m' tchè!

Bètchou 225 Tot t' tchè twè valèt!

Jules Ày, djusqu'à dièrin bilèt!
 Mi tchè, qui dj' grohîhéve chaque meûs avou amoûr!
 I m' l'a hapé ! Li fleûr di flate! Li djoweû d' toûr!
 Djubèt d' potince, ti n' vâs nin minme li cwède po t' pinde!
 Èt lèye, li toûrciveûse qui m' vindéve totes sès mintes!
230 Co pés qu'avou Clara! ! Totes mès spågnes ! Vo-m-la gây !
 Mès bêses bilèts! Mès-édants! Lès râre-dju mây?

Bètchou Dj'a bin sogne qui t'ènnè r'veûsses djamây li coleûr!

Jules I vont m' fé beûre li calice djusqu'a l' lèveûre!
 Dji so r'fêt! rostî! cût! so flote! dji so rwiné!
235 Pus rin ! I m' mi d'mone qui mès deûs-oûy po tchoûler !

- Bètchou Dîre qu'on 'lzî âreût d'né li Bon Diu sins k'fèssion !
- Jules Lès bandits ! lès voleûrs ! lès mâssîs cous d' prihon !
- Bètchou Il èstît tos lès deûs catchîs d'zos l' minme bonète !
Èt avou leûs fâstrèyes, i t' minît al lurcète!
- Jules 240 Cloé aveût bin l' toûr di m' chèvî sès-atotes!
Mi, come in-ènocint, dji n' tûzéve qu'a sès cotes!
- Bètchou N-a treûs sôrs di malins : feume, mârcticot èt l' diâle !
Mins lès feumes, zèles, ont co treûs toûrs di pus' qui l'diâle !
- Jules Sélèrate ! intrigante ! minteûse èt toûrsiveûse !
245 Come èlle aveût rêzon, cint fèye rêzon m' nèveûse !
Si dji l'avasse hoûté, oûy dji sèreû horé !
Dj' lès tinreû d'vins mès mins, dj'âreû bon d' lès stronler!
Qu'on lès rèssère! Qu'on 'lzî râye li pê djus dè cwérp!
I m'ont ratibwazé! Dj'a l' pogn' djus! Dji so mwért
250 Dji so rwiné! Dji n'a pus rin! Dji so so flote!
Dji tronle! Dji m' sin mâ! Dji va toumer di m' maclote!
- Bètchou Tot doûs Jules! Assis-tu! Ti vas pèter so t' frake!
Rapâhe-tu ! calmèye tu ou ti vas fé 'ne атаque!
- Jules I m'ont hapé l' séve di m'vèye! Dji so bouhî djus!
(On bouhe a l'ouhe)
255 Vas-s' drovî Bètchou, di qu' dji n' so la po nolu!
- (Bètchou va drovî).
- (Jules tint s'tièsse inte sès deûs mins èt toûne li cou a l'ouhe d'intrèye, ossu, i n'veût nin l'djin qu' inteûre).

- Djâke Bondjou Moncheû! C'èst vos qu'èst Jules Bèrwète?
- Bètchou Nonna!
A qui a-dju l'oneûr?
- Djâke Dji so l'fi d'a Clara!
- Bètchou(A Jules) N-a 'ne saqui por twè!
- Jules Dji n' vou veûy nouk a-dju dit!
- Bètchou C' n'èst nin n'importe qui, cisse saqui la, c'èst t' fi!
- Djâke 260 Dji m'rafiyîve télemint dè fé vosse kinohance
Qui dj' n'a polou rëzister! Dj'a v'nou a l'avance!
- Jules Di v' vèyi è m' mohone, dji d'vreû ènn' èsse ureû,
Aveûr li coûr rimplî d' djôye, portant dji n' sâreû!
I vint di m'ariver eune di cès-atrapâdes
265 Qui, ni m'è volez nin, mins dj'a pièrdou fiâte,
Ossu, vos l' comprendrez, dji deû vèyî vos pîds
Po qui m' dinèsse li proûve qui vos-èstez bin m' fi!
- Djâke Dji v' comprend d'abôrd ! Mi mame m'ènn'aveût djâzé!
Tinez, po v' complêre, dji va bodjî mès solers!
(Djâke bodje sès solers)
- Jules (Tot mouvé tot r'loukant lès pîds d'a Djâke.)
270 Come i sont racrolés!
(A Bètchou) Louke on pô l' bê tâvlê!
Qu'ènnè dis-s' twè?
- Bètchou Po racroler, i racrolèt !
- Jules (Qui bodje ossu sès solers)
Loukîz m' gamin! Vola lès meunes! C'èst parèy!

Bètchou (Qui r'louke lès pîds d'a Jules èt d'a Djâke)

Qui s'seûye cès-ci ou cès-la, c'èst Pîron parèy!

Djâke Pou-dju v' loumer papa?

Jules Dji n' ratind pus qu' çoula !

Djâke 275 Papa!

Jules Mi fi!

(I toumèt d'vins lès brès' onk di l'ôte)

Djâke Qui djâzîves d'astrapåde papa?

Jules In-èscroc m'a rostî di pus d' trinte mèye eûros!

Bètchou (Tot mostrant l'gazète)

Loukîz la so l'gazète, i-n-a minme si foto!

Jules I m'a tètè tot m' tchè! Al copète dè martchî,
M'âreût fêt vinde mès téres! M'ènn'aveût bouté pris!

Djâke 280 Vos-avez stou pris d'vins lès lès' d'on pistagrawe!
Co ureûs qu' 'l a stou piçî, vos v' la foû d' sès grawes!
Vis sinéve-t-i dè r'çus qwand vos lî d'nîz dè çances?

Jules Awè!

Djâke Bonès proûves dè çoula! V's-avez dèl tchance!

Ciste istwére la, dji v' zèl pôrè sûr arindjî!

285 Dji k'nohe brâmint dè djins qui fèt l' pléve èt l' bê timp!

Il ont l' brès' long! Por mi, i v' dinront on còp d'min!

Dji v' va rik'mander ossu, po r'cwèrî vos dreûts,

Onk di mès camarâdes, avocât fwért sérieûs!

Avou lu, v' pôrez dwèrmi so vos deûs-orèyes

290 I v' rigâgn'rè vos çances, dè mons ine grosse pârtèye!

FIN

Avril 2008